

# STAATSBLAD

VAN HET

## KONINGRIJK DER NEDERLANDEN.

---

(N<sup>o</sup>. 23.) **BESLUIT** van den 28sten Februarij 1875,  
*bepalende de plaatsing in het Staatsblad van de  
tusschen Nederland en Duitschland op 13 No-  
vember 1874 te Berlijn gesloten overeenkomst  
tot wijziging van die van 18 Augustus 1871, be-  
treffende den aanleg van eenen spoorweg van  
Boxtel over Gennep naar Kleef en langs Goch  
naar Wezel.*

WIJ WILLEM III, BIJ DE GRATIE GODS, KONING DER  
NEDERLANDEN, PRINS VAN ORANJE-NASSAU, GROOT-HERTOG  
VAN LUXEMBURG, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien de overeenkomst, den 13den November 1874 tusschen  
*Nederland en Duitschland door de wederzijdsche gevolmagtigden  
te Berlijn gesloten, tot wijziging der conventie van den 18den  
Augustus 1871, betreffende den aanleg van eenen spoorweg van  
Boxtel over Gennep naar Kleef en naar Wezel, van welke over-  
eenkomst de inhoud en de vertaling luiden als volgt:*

## VERTALING.

Zijne Majesteit de Koning der Nederlanden en Zijne Majesteit de Keizer van Duitschland, Koning van Pruissen, in naam van het Duitsche Keizerrijk, hebbende nuttig geoordeeld eenige wijzigingen te brengen in de overeenkomst tusschen de Koninklijke Regering der Nederlanden en de Keizerlijke Regering van Duitschland, gedaan te Berlijn, den 18den Augustus 1871, betreffende den aanleg van den spoorweg van Boxtel naar Gennep, met vertakking in die gemeente naar Kleef en langs Goch naar Wezel, hebben tot dat einde gevolmagtigden benoemd, te weten:

Zijne Majesteit de Koning der Nederlanden,

den heer jonkheer WILLEM JAN GERARD KLERCK, adviseur, en

den heer jonkheer EDMOND WILLEM ANDRÉ KERENS DE WOLFRATH, lid der Gedeputeerde Staten van het hertogdom Limburg;

Zijne Majesteit de Keizer van Duitschland, Koning van Pruissen,

den heer PAUL AMEDÉE GUSTAAF REICHARDT, Hoogstdeszelfs raad van legatie in werkelijke dienst, en

den heer FRÖLICH, Hoogstdeszelfs geheimen regeringsraad;

die, na hunne volmagten uitgewisseld en in goeden vorm bevonden te hebben, omtrent de volgende artikelen zijn overeengekomen:

Artikel 1.

De Noordbrabant-Duitsche spoorwegmaatschappij in de beide

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas et Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse, au nom de l'Empire Germanique, ayant jugé utile d'introduire quelques modifications dans la convention entre le Gouvernement Royal des Pays-Bas et le Gouvernement Impérial d'Allemagne, faite à Berlin, le 18 Août 1871, concernant la construction du chemin de fer de Boxtel à Gennepe, avec bifurcation en cette commune à Clèves et par Goch à Wésel, ont nommé des plénipotentiaires à cet effet, savoir :

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas,

monsieur le jonkheer GUILLAUME JEAN GÉRARD KLERCK, conseiller, et

monsieur le jonkheer EDMOND GUILLAUME ANDRÉ KERENS DE WOLFRATH, membre des États Députés du duché de Limbourg;

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse,

monsieur PAUL AMÉDÉE GUSTAVE REICHARDT, Son conseiller actuel de légation, et

monsieur FROELICH, Son conseiller intime de régence :

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants :

#### Article 1.

La société Noordbrabant-Duitsche spoorwegmaatschappij

Rijken concessionaris zijnde voor den aanleg en de exploitatie van den spoorweg van Boxtel naar Gennep, met vertakking in die gemeente naar Kleef en langs Goch naar Wezel, en de uitvoering van dat ontwerp, voor zooveel betreft de lijn van Gennep naar Kleef, onvoorziene moeilijkheden ontmoetende, komen de beide Regeringen thans overeen genoemde maatschappij, op haar verzoek, te ontheffen van de verplichting tot het maken van den spoorweg tusschen Gennep en Kleef.

Te dien einde worden de bepalingen, waaromtrent is overeengekomen bij de overeenkomst van 18 Augustus 1871, betreffende den aanleg en de exploitatie van den zijtak van den spoorweg van Gennep naar Kleef, buiten werking gesteld.

#### Artikel 2.

De aangehaalde overeenkomst blijft in haar geheel van kracht, voor zooveel betreft den aanleg en de exploitatie van den spoorweg van Boxtel langs Gennep en Goch naar Wezel.

#### Artikel 3.

Deze overeenkomst zal bekrachtigd en de akten daarvan zullen te Berlijn zoo spoedig mogelijk uitgewisseld worden.

In oorkonde waarvan de gevolmagtigden deze overeenkomst hebben onderteekend en er hunne zegels aan hebben gehecht.

Gedaan te Berlijn, den 13den November 1874.

(Get.) G. J. G. KLERCK

(L. S.)

» EDM. KERENS DE WOLFRATH.

(L. S.)

(Get.) REICHARDT.

(L. S.)

» dr. FRÖLICH.

(L. S.)

étant dans les deux Pays concessionnaire pour la construction et l'exploitation du chemin de fer de Boxtel à Gennep, avec bifurcation en cette commune à Clèves et par Goch à Wésel, et l'exécution de ce projet rencontrant, pour ce qui concerne la ligne de Gennep à Clèves, des difficultés imprévues, les deux Gouvernements conviennent présentement d'exempter la dite société, sur sa demande, de son obligation d'établir une voie ferrée entre Gennep et Clèves.

Dans ce but les stipulations dont il a été convenu dans la convention du 18 Août 1871, concernant la construction et l'exploitation de l'embranchement du chemin de fer de Gennep à Clèves, sont annulées.

#### Article 2.

La convention précitée continuera à sortir son plein et entier effet pour ce qui concerne la construction et l'exploitation du chemin de fer de Boxtel par Gennep et Goch à Wésel.

#### Article 3.

La présente convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées à Berlin le plus tôt possible.

En foi de quoi, les plénipotentiaires ont signé la présente convention et y ont apposé le sceau de leurs armes.

Fait à Berlin, le 13 Novembre 1874.

(Signe) G. J. G. KLERCK.

(L. S.)

(Signé) REICHARDT.

(L. S.)

" EDM. KERENS DE WOLFRATH.

(L. S.)

" dr. FRÜLICH.

(L. S.)

Gelet dat de akten van bekrachtiging der genoemde overeenkomst, door Ons den 18den December 1874 en door Zijne Majesteit den Keizer van *Duitschland*, Koning van *Pruissen*, den 30sten November 1874 onderteekend, den 22sten Januarij 1875 te *Berlijn* zijn uitgewisseld geworden;

Op de voordragt van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken van den 24sten Februarij 1875, n°. 630;

Hebben goedgevonden en verstaan de bovenstaande overeenkomst met de vertaling bekend te maken door plaatsing van dit besluit in het *Staatsblad*.

Onze Ministers, Hoofden der Departementen van Algemeen Bestuur, worden belast, ieder voor zooveel hem betreft, met de uitvoering der bepalingen, in voorschreven overeenkomst vervat.

's Gravenhage, den 28sten Februarij 1875.

W I L L E M.

*De Minister van Buitenlandsche Zaken,*

VAN DER DOES DE WILLEBOIS.

Uitgegeven den *twaaftden* Maart 1875.

*De Minister van Justitie,*

VAN LYNDEN VAN SANDENBURG.